

# PearlLam Galleries

## 藝術門參展

### 第二十屆台北國際藝術博覽會 (Art Taipei 2013)

展示周英華、Jenny Holzer、Jim Lambie、李華生、Jason Martin、孫鈞鈞、曾建華、Michael Wilkinson 及朱金石



左上: Jim Lambie, 《我記得(廣場舞)》(2009), 椅子、光澤塗料、鏡面手袋, 150 x 150 x 150 cm (59 x 59 x 59 in.)

右上: 朱金石, 《廚房裡的鋼琴演奏一》(2013), 布面油畫, 180 x 160 cm (70 9/10 x 63 in.)

下: Jenny Holzer, 《Pearl's 常理和生存》(2013), 水平LED電子顯示屏: RGB二極管, 不鏽鋼護罩, 24 x 173 x 6 cm (9 2/3 x 68 1/10 x 2 2/5 in.), 版本 6/6

## 展覽日期

**2013年11月8日—11月11日**

貴賓預覽(僅限邀請): 周四2013年11月7日下午, 3時至6:30時

開幕日: 2013年11月7日(星期四)下午, 6:30時至9時

公眾開放日: 2013年11月8日(星期五)至11月10日(星期日), 上午11時至下午7時;  
11月11日(星期一), 上午11時至下午6時

台灣台北市信義路五段五號 台北世界貿易中心展覽大樓1號, 展位: B-01

香港—藝術門將於 2013 年 11 月 8 日至 11 日參加台北國際藝術博覽會，展位 B-01。畫廊將呈現多位著名藝術家的精選作品，包括 Jenny Holzer、Jim Lambie、Jason Martin、Michael Wilkinson、李華生、朱金石及周英華，同時亦展出新晉中國藝術家孫鈞鈞、曾建華的作品。為慶祝台北國際藝術博覽會二十週年，藝術門將特別於公共展區 C 區呈現英國藝術家 Jim Lambie 的場地特定裝置作品。

藝術門在此次博覽會繼續貫穿促進亞洲與世界各地跨文化對話與交流的使命，並顯示出過去二十年畫廊對亞洲藝術的鼎力支持。

展覽的重點作品包括著名美國藝術家 Jenny Holzer 以中文創作的 LED 全新作品，以配合正於香港藝術門舉辦的她的首個香港個展。

與這些 LED 作品形成鮮明對比的是中國抽象藝術大師朱金石的三幅厚重的布面油畫作品，他是前衛藝術團體“星星畫派”創立者之一，該團體於 1979 年舉辦了中國首個獨立的當代藝術大展。

兩位著名英國當代藝術家將首次於台北展出其作品，包括 Jason Martin，他積極探索全球視覺藝術，並且是“年輕的英國藝術家”（Young British Artists）的活躍成員之一，在上世紀九十年代，他通過參加突破性的展覽《感性：薩奇收藏的年輕英國藝術家群展》（Sensation: Young British Artists from the Saatchi Collection）而進入國際藝術視野。此次博覽會展出了他雕塑般的鋁板純顏料系列作品《Dictator》系列。與之同時展出的還有英國藝術家 Michael Wilkinson，他正在參加於倫敦泰特美術館舉辦的重要群展《Art Under Attack: Histories of British Iconoclasm》。

中國藝術家則呈現了一系列引人深思的作品，探索傳統媒介和新媒介的多樣性，包括曾建華的絲網印刷及丙烯新作《ISHOPYOUSHOPHESHOP》、李華生的兩幅宣紙水墨作品以及周英華的大型布面混合媒介作品《Homage to MB》。

“亞洲的藝術仍在不斷地增長。在台北逐漸發展為當代視覺藝術的重要市場之時，藝術門參加台北國際藝術博覽會，顯示出畫廊對探索展示藝術家作品新平台的承諾。”

——林明珠，藝術門創辦人

---

## 周英華

1939 年出生於上海，是一位時間旅者。他是著名京劇大師周信芳的兒子，可謂來自藝術世家。他曾就讀於聖馬丁藝術學院和 Hammersmith School of Art and Building（現為 Chelsea School of Art）。他的混合媒介作品，其中融合了貴金屬和廢品，迫使人們思考什麼是珍貴的而什麼是需要丟棄的。他的展覽包括 1962 年倫敦林肯畫廊《One-Man Exhibition》、1964 年倫敦 ICA 畫廊《Three-Man Show》等。他的作品同時被大量的私人機構及紐約現代美術館收藏。

## Jenny Holzer

1950 年出生於美國俄亥俄州 Gallipolis，現生活和工作於美國紐約州 Hoosick。Jenny Holzer 是一位新概念主義藝術家，通過文字的媒介，她利用現代公眾信息系統的同類措辭來強調話語的政治。其主要個展包括：2004 年首爾 Kukje 畫廊《Jenny Holzer》和巴黎 Galerie Yvon Lambert《Jenny Holzer with Poetry by Henri Cole》、2003 年德國戈斯拉爾 Mönchehaus 博物館《Jenny Holzer》、2001 年紐約 Cheim & Read 畫廊《Jenny Holzer》，她的作品在紐約、巴黎、巴塞爾、邁阿密、柏林、奧斯陸和羅馬的美術館和畫廊展出。Jenny Holzer 於 1990 年獲得威尼斯雙年展 Leone d'Oro 獎，2004 年獲得 Public Art Network Award。

## Jim Lambie

1964 年出生於英國蘇格蘭格拉斯哥，1994 年畢業於格拉斯哥藝術學院。他是一位當代視覺藝術家、音樂家和 DJ，現在生活和工作於英國格拉斯哥。他專長於創作色彩豐富的雕塑裝置，這些作品來自於日常生活的現代材料。他的實踐是由對色彩和空間的演變而來，並運用通感的概念繪製平行線。2005 年，他以裝置作品《Mental Oyster》獲得英國透納獎提名。他的個展包括香港藝術門的《浪漫之花》（2013）；英國格拉斯哥現代藝術學院的《Shaved Ice》（2012）；美國紐約 Anton Kern 畫廊的《Spiritualized》（2011）；美國華盛頓 Hirshhorn 博物館和雕塑花園的《Jim Lambie》（2006）。他的作品見諸蘇格蘭國家畫廊、Charles Riva 收藏、Rubell 家族收藏、Zabludowicz 收藏、英國文化協會和泰特美術館等。

## 李華生

1944 年生於四川省宜賓市，李華生早期的水墨創作主要是承襲傳統文人畫，師承成都著名畫家陳子莊，追求筆墨意趣。20 世紀 80 年代中期，他的水墨受西方現代繪畫的影響，開始追求更為主觀性的表現。他的個展包括：2010 年上海 800 藝術區《中國當代藝術的十個個案》、2006 年香港藝倡畫廊《李華生—新文人畫》、1998 年美國三藩市中華文化中心《李華生：藝術家個案》。他曾在北京、上海、成都、深圳、紐約、新加坡和台北的美術館及畫廊廣泛展出。

## Jason Martin

1970 年出生於英國的海峽群島澤西，他的靈感源自極簡主義和抽象表現主義，並沿襲了西方傳統畫的手法。他於 1989 至 1993 年修習於 Chelsea School of Art 以及 Goldsmiths College。他作品的獨特風格開始受到認可，並在倫敦、日本和德國進行展出。1997 年，他通過參加英國突破性的展覽《感性：薩奇收藏的年輕英國藝術家群展》，進入了國際藝術視野。他的作品見諸眾多私人及公共收藏，包括英國政府藝術收藏、法國 FNAC、美國水牛城 Albright-Knox 畫廊、丹佛美術館以及華盛頓 Hirshhorn 美術館。

## 孫鈞鈞

1973 年出生於中國江西。她曾修習於渥太華美術學院，並在紐約藝術學生聯盟師從美國視幻藝術大師 Larry Poons。現在生活和工作於北京和紐約。她的展覽包括香港藝術門的《心塵》（2012）；北京今日美術館的《個展》（2011）；美國紐約 Jawspace 畫廊的《孫鈞鈞最新油畫展》；加拿大蒙特利爾哥雅畫廊的《毫不畏懼地美麗著：孫鈞鈞近作展》及美國紐約百老匯 481 八樓藝廊的《孫鈞鈞：純粹抽象》。

## 曾建華

1976 年出生於中國廣東省汕頭市，現在居住和工作在香港。他畢業於香港中文大學及 the London Institute 的 Camberwell College of Arts。現工作和生活於香港。曾建華的個展包括：2011 年東京森美術館《MAM Project 015：曾建華》，2008、2007 年分別在紐約和巴黎 Yvon Lambert Gallery in Paris 舉行的《曾建華個展》，他參加的群展包括：2011 年台中市國立臺灣美術館《亞洲藝術雙年展》、2011 年比利時 Hasselt Z33 House《Architecture of Fear》。曾獲得的獎項包括：2007 年東京字體指導協會獎、2005 年傑出藝術基金會的傑出亞洲藝術獎、2001 年香港藝術雙年展優秀獎等。

## Michael Wilkinson

Michael Wilkinson 1965 年出生於英國 Merseyside，現生活和工作於蘇格蘭格拉斯哥。他的個展包括上海藝術門的《En Attendant》（2013）；洛杉磯 Blum & Poe 畫廊的《No History》（2012）；巴黎 Le Temple 的《Never Works》（2011）；格拉斯哥現代學院 / 韋氏有限公司的《Lions After Slumber》（2009）及紐約 Wrong 畫廊的展覽（2004）。最近的群展包括格拉斯哥 The Glue Factory 的《Rubble Stir》（2010）；格拉斯哥 135 Castlebank Street 的

《Wayfinders》（2006）及 Carquefou FRAC des Pays de la Loire 的《All That Is Solid Melts Into Air》（2004）。他的著作《1979》在 2012 年由倫敦 Blackdog 出版公司出版。

## 朱金石

朱金石於 1954 年出生於中國北京，在完成德國的藝術家駐地項目以及在柏林科技大學建築系擔任講師後，他重新返回北京，現在生活和工作於此。1970 年代末期，朱金石開始進行抽象繪畫創作，並參加中國文革後首個前衛藝術展“星星美展”。朱金石多次參加國內外的重要展覽，包括 2012 年香港藝術門《中國抽象藝術，80 年代至今：憶原》；2008 年北京阿拉里奧畫廊《權力與江山》；2002 年捷克布拉格市立美術館《在路上》。朱金石的作品亦見於全球眾多的私人及公共收藏中，他的宣紙裝置《宣紙道》由加拿大溫哥華美術館進行永久陳列和收藏；2013 年 5 月，他的作品在首屆香港巴塞爾藝術展亮相，與此同時，藝術門也同期舉辦他在香港的首次個展。他的作品也在由著名的 Rubell 家族收藏舉辦的《Alone Together》收藏展於美國邁阿密展出。

## 藝術門

藝術門由林明珠創立。藝術門透過在香港、上海和將於 2013 年 11 月開幕的新加坡吉門營房畫廊空間舉辦獨具匠心的展覽，促進東西方的跨文化交流，並在融入到本土的藝術圈的同時吸引更多國際觀眾。

藝術門透過舉辦一系列高質素的展覽節目，致力推廣重新審視中國當代藝術哲學與理念的中國藝術家，同時亦舉辦國際著名藝術家的重要展覽。藝術門於 2013 年的強勢展覽陣容包括 Jim Lambie、Yinka Shonibare，朱金石等藝術家的個展。

對比窗（Pearl Lam Design）呈獻包括 André Dubreuil、Maarten Baas、Mattia Bonetti 及 Studio Makkink & Bey 在內的國際知名及新晉設計師。畫廊鼓勵他們將中國五千年的傳統藝術與傳統工藝制作技術糅合和突破，創作出能反映其在華經歷的新作。

## 台北國際藝術博覽會

台北國際藝術博覽會（Art Taipei）是亞太地區資歷最長的國際藝術博覽會，由台北畫廊協會始建於 1992 年，Art Taipei 2013 將於 11 月 8 日至 11 日在台北世界貿易中心舉辦。

作為亞洲資歷最深的藝術博覽會，Art Taipei 保持著對藝術市場長期的關注，並成為亞洲當代藝術市場的重要平台。此次博覽會聚集了超過 150 家參展商，其中多數來自亞太地區。Art Taipei 2013 通過展出國際著名藝術家和年輕藝術家的作品，呈現出當代藝術的多樣性。

值此二十週年之際，台北藝術博覽會感謝所有參展商、收藏家和觀眾的參與，並將持續地展示出構建藝術平台的熱情和抱負。

---

## 傳媒垂詢

孔令峰 David Kong / 藝術門 david@pearllamgalleries.com / +8621 6323 1989

蕭佩雯 Erica Siu / Sutton PR Asia erica@suttonprasia.com / +852 2528 0792

www.pearllam.com